

## **FREE STANDING WATER COOLER**

**ENFRIADOR DE AGUA DE PISO**

### **OWNER'S MANUAL**

**Read and save these instructions  
before use**

### **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**Lea y guarde estas instrucciones  
antes de usar el producto**

**Model / Modelo HWB1042B/W/S**

For customer service please contact:

Tel (0212) 5142950 / (0212) 5142955

Para servicio al consumidor favor contactar:

Tel (0212) 5142950 / (0212) 5142955

## CONTENIDO

1.	Antes de Utilizar su Equipo por Primera Vez.....	3
2.	Componentes y Características .....	4
3.	Instrucciones Importantes de Seguridad.....	5
4.	Botones de Funciones .....	6
5.	Luces Indicadoras.....	7
6.	Guía de Instalación .....	7
7.	Instalar el Dispensador por Primera Vez.....	8
8.	Instrucciones para Colocar el Botellón de Agua .....	10
9.	Mantenimiento .....	12
10.	Especificaciones Técnicas .....	12
11.	Guía de Solución de Problemas .....	13

## 1. ANTES DE UTILIZAR SU EQUIPO POR PRIMERA VEZ

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de instalar y operar la unidad. Mantenga este manual de instrucciones para futuras referencias. Este manual ha sido diseñado con el objeto de proporcionarle las instrucciones importantes necesarias para utilizar y mantener su dispensador de agua. Si necesita asistencia adicional no dude en contactarnos. No seguir estas instrucciones puede ocasionarle daño y/o impedir el funcionamiento correcto de la unidad, y anular la garantía del fabricante.

Mantenga la constancia original de compra junto con esta guía para establecer el periodo de garantía. Mantenga una copia del recibo de compra.

Escriba el número de serie y modelo los cuales pueden ser ubicados en la etiqueta que está ubicada a un lado del dispensador de agua.

Por favor escriba la información aquí:

Fecha de Compra: \_\_\_\_\_

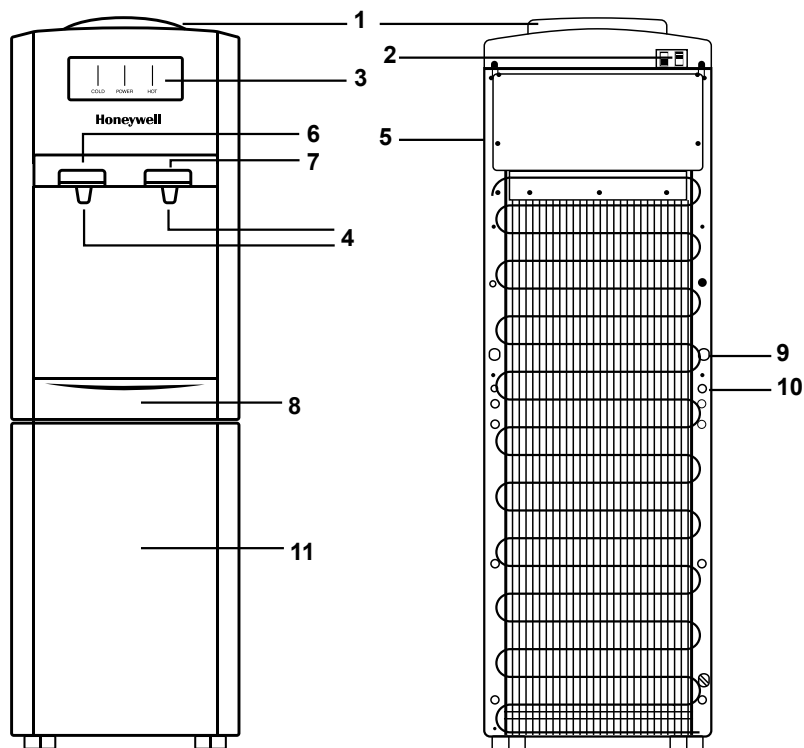
Número de Modelo: HWB1042

Color: ( ) Blanco ( ) Negro ( ) Plateado

Número de Serial: \_\_\_\_\_

**AVERTENCIA:** ANTES DE CONECTAR ESTE ELECTRODOMÉSTICO A LA FUENTE DE PODER, PERMITA QUE REPOSE VERTICALMENTE POR APROXIMADAMENTE 24 HORAS. ESTO REDUCIRÁ LA POSIBILIDAD DE FALLA DE LA UNIDAD DE ENFRIAMIENTO DEBIDO A MOVIMIENTOS BRUSCOS DURANTE EL ENVÍO.

## 2. COMPONENTES Y CARACTERISTICAS

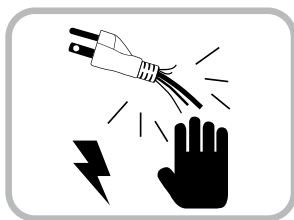


No	Name	No	Name
1	Embudo	7	Llave de Agua Caliente
2	Interruptores de Agua Fría y Caliente	8	Bandeja Contra Derrames
3	Luces Indicadoras	9	Cable de Electricidad
4	Grifos	10	Tapón de Drenaje
5	Etiqueta de Información Técnica	11	Gabinete de Almacenaje
6	Llave de Agua Fría		

### 3. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

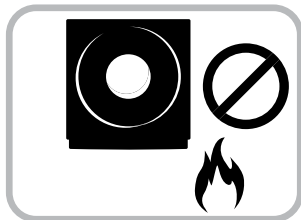
**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica, o lesión cuando se utilice este electrodoméstico, por favor siga estas instrucciones básicas:

- Lea y entienda todas las instrucciones antes de usar el enfriador de agua.
- Su enfriador de agua utiliza corriente eléctrica de 110 Voltios, 60Hz. No conecte esta unidad a una corriente eléctrica de 220V.
- Antes de usar la unidad retírela de todo empaque y revise si está en buenas condiciones.
- NO use esta unidad si el cable de electricidad o enchufe están dañados. No se recomienda usar una extensión con este electrodoméstico.
- Conecte la unidad a un tomacorriente con contacto a tierra que esté conectado apropiadamente. No corte ni remueva el contacto a tierra del toma corriente bajo ninguna circunstancia. Si tiene alguna pregunta relacionada a la electricidad y/o toma a tierra debe contactar a un electricista certificado. El uso inapropiado del tomacorriente con toma a tierra puede resultar en el riesgo de una descarga eléctrica. Si el cable de electricidad está dañado, debe ser remplazado a través un centro de servicio autorizado.
- NO pase el cable de electricidad por debajo de alfombras. Mantenga el cable lejos de áreas donde pueda causar tropiezos.
- Siempre desconecte el electrodoméstico de la fuente de poder antes de limpiarlo, reubicarlo o darle mantenimiento.
- Asegúrese de apagar la unidad cuando los tanques de agua fría y caliente estén vacíos. Siempre tenga agua dentro de ambos tanques antes de prender los interruptores. El no seguir estas instrucciones puede causar sobrecalentamiento y daño de la unidad.
- Remueva el cable de electricidad del tomacorriente sujetándolo por el enchufe. No desconecte la unidad halando del cable.
- NO intente reparar o ajustar las funciones eléctricas y/o mecánicas de esta unidad, esto puede causar la anulación de la garantía.
- NO permita que los niños jueguen con el electrodoméstico, empaque o bolsas de plástico.
- Si la unidad está dañada o no funciona correctamente, deje de utilizarla. Lea la sección de GUIA DE SOLUCION DE PROBLEMAS y/o busque ayuda profesional.
- Nunca ubique este producto donde pueda caer en una tina o contenedor de agua.



### 3. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

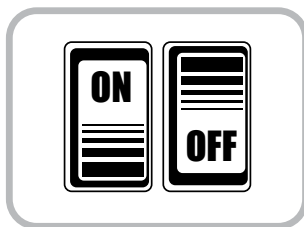
- NO use esta unidad en baños o en la intemperie.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños y personas de edad avanzada) que tengan capacidades físicas o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido entrenamiento y supervisión relevante al uso de este electrodoméstico por una persona responsable por su seguridad.
- Nunca limpie esta unidad con líquidos inflamables. Los vapores pueden crear un riesgo de fuego o explosión.
- No guarde o use gasolina u otro líquido o vapor inflamable en la proximidad de éste o cualquier otro dispensador de agua. Los vapores pueden crear un riesgo de fuego o explosión.
- Mantenga este manual de instrucciones para referencia futura.



### 4. BOTONES DE FUNCIONES

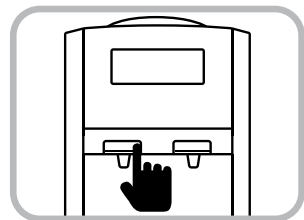
#### ENCENDIDO:

Presione en los interruptores de agua caliente o fría ubicados en la parte posterior de la unidad para prender las funciones de agua fría y caliente respectivamente. NO prenda ambas funciones a la vez. Por favor refiérase a la sección de **INSTALAR EL DISPENSADOR POR PRIMERA VEZ**.



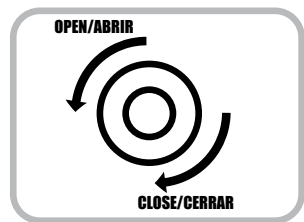
#### LLAVES DE AGUA:

Presione en las llaves de agua caliente o fría para dispensar el agua a la temperatura deseada.



#### TAPAS DE DRENAJE:

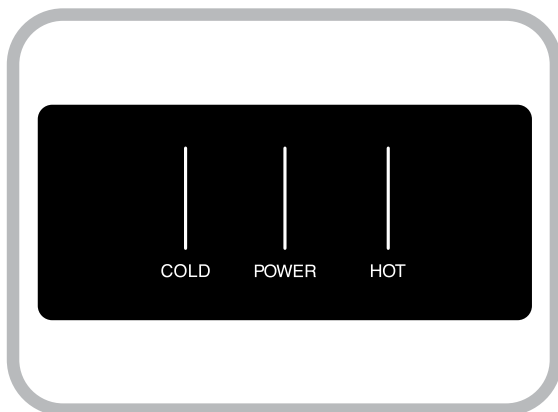
Gire a la izquierda para quitar la tapa de drenaje y drenar el agua de los tanques. Gire hacia la derecha para cerrar la tapa de drenaje.



## 5. LUCES INDICADORAS

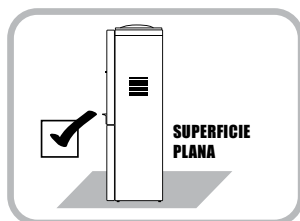
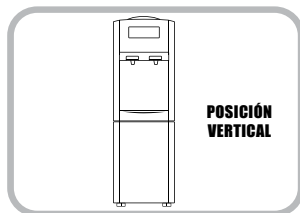
Esta unidad presenta una luz de encendido (POWER) para indicar que el dispensador está funcionando.

Las Luces Indicadoras se encenderán mientras las funciones de agua caliente y fría estén en funcionamiento. Una vez que el agua haya alcanzado la temperatura máxima, las Luces Indicadoras se apagarán.



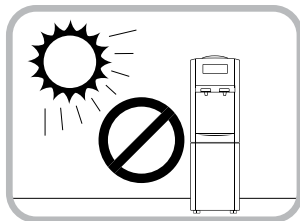
## 6. GUIA DE INSTALACIÓN

- Retire el empaque exterior e interior de la unidad.
- **ANTES DE CONECTAR ESTE ELECTRODOMÉSTICO A LA FUENTE DE PODER**, permita que repose verticalmente por aproximadamente 24 horas. Esto reducirá la posibilidad de alguna falla de la unidad de enfriamiento debido a movimientos bruscos durante el envío.
- Esta unidad es solamente para uso en interiores y debe ser ubicada en un área fresca y ventilada.
- Coloque la unidad en una superficie plana que sea lo suficientemente fuerte para soportar el peso del electrodoméstico y botellón.
- Mantenga el área alrededor de la unidad libre de polvo y suciedad.
- Evite que la unidad tenga contacto directo con la luz solar y con otras fuentes de calor (estufas, calentadores, radiadores, etc.)



## 6. GUÍA DE INSTALACIÓN

- La luz solar de forma directa puede afectar la unidad con el tiempo y las fuentes de calor pueden incrementar su consumo eléctrico. Las temperaturas frías extremas pueden causar que este electrodoméstico no funcione apropiadamente.
- La luz solar de forma directa puede causar la reproducción de algas dentro del botellón de agua, lo cual puede provocar un mal funcionamiento de la unidad.
- NO ubique la unidad en áreas donde la temperatura se ubique por debajo de 0 °C / 32 °F.
- Acomode el enfriador de agua dejando al menos 4 pulgadas de espacio entre la unidad y la pared, esto permitirá la circulación de aire necesaria para enfriar el compresor.
- Por favor siga las instrucciones para colocar el botellón de agua antes de conectar la unidad a la fuente de poder.
- Asegúrese que los interruptores de agua fría y caliente estén apagados antes de conectar la unidad a la fuente de poder.
- No use un adaptador con esta unidad.
- No use una extensión con esta unidad. Si el cable de electricidad es muy corto, contacte un electricista certificado para que instale un toma corriente cerca a la unidad.
- Conecte la unidad a un toma corriente con contacto a tierra que esté conectado apropiadamente. No corte ni remueva el contacto a tierra del toma corriente bajo ninguna circunstancia. Si tiene alguna pregunta relacionada a la electricidad y/o toma a tierra debe contactar a un electricista certificado.
- **ATENCIÓN:** Si no planea utilizar la función de agua caliente por un período de tres días o más, es recomendado que apague el interruptor de esta función.



## 7. INSTALAR EL DISPENSADOR POR PRIMERA VEZ

### PASOS IMPORTANTES ANTES DE USAR SU DISPENSADOR DE AGUA.

ANTES DE CONECTAR ESTE ELECTRODOMÉSTICO A LA FUENTE DE PODER, permita que repose verticalmente por aproximadamente 24 horas. Esto reducirá la posibilidad de alguna falla de la unidad de enfriamiento debido a movimientos bruscos durante el envío.

**ADVERTENCIA:** Por favor asegúrese que la unidad está apagada cuando los tanques de agua caliente y fría estén vacíos. Siempre debe haber agua dentro de los tanques antes de prender cualquier interruptor.



## 7. INSTALAR EL DISPENSADOR POR PRIMERA VEZ

El dispensador de agua ha sido limpiado previamente en la fábrica, sin embargo los tanques de reserva, agua caliente y fría, así como las tuberías, deben ser enjuagadas con agua fresca antes de usarlo como sigue:

1. Asegúrese que la unidad este desenchufada.
2. Llene el tanque de agua con agua de grifo hasta que esté lleno. Permita que el agua se asiente en los tanques de agua caliente y fría por lo menos 5 minutos. (Fig. 1)
3. Presione en cada una de las llaves (caliente y fría) para confirmar que el agua está corriendo por la unidad. (Fig. 2)
4. Conecte el dispensador al tomacorriente. Por favor revise antes las secciones de INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD y GUIA DE INSTALACIÓN.
5. Prenda el interruptor de agua caliente, espere un par de minutos y luego prenda el interruptor de agua fría. Permita que la unidad alcance las temperaturas mínimas del agua caliente y agua fría. Esto tomará aproximadamente 45 minutos y las Luces Indicadoras se apagarán. (Fig. 3)
6. Pruebe la temperatura del agua presionando cada una de las llaves.
7. Apague los interruptores de agua caliente y fría y desconecte la unidad del toma corriente.
8. Proceda a drenar el agua de cada uno de los grifos hasta que haya salido toda el agua.
9. Gire en sentido contrario a las manijas del reloj la tapa de drenaje para abrirla y drene el agua de los tanques. No incline la unidad para drenar el agua. (Fig. 4)
10. Cierre la tapa de drenaje girándola en el sentido de las manijas del reloj.
11. La unidad esta lista para ser usada. Por favor prosiga a la sección con las instrucciones para colocar el botellón de agua.

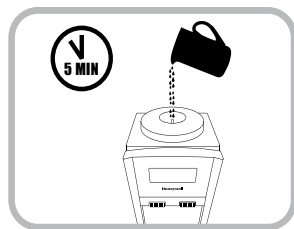


Fig.1

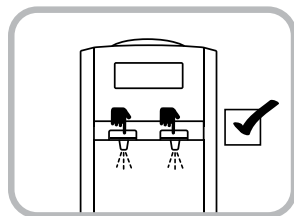


Fig.2

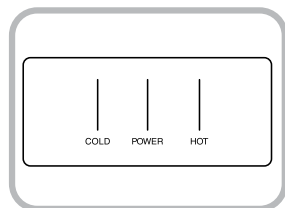


Fig.3

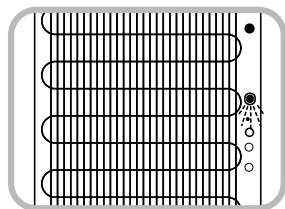


Fig.4

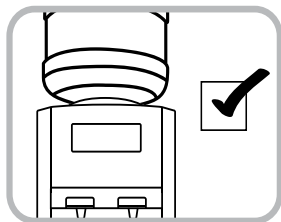
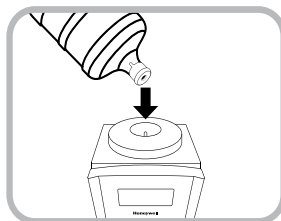
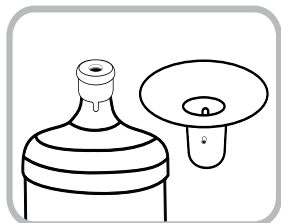
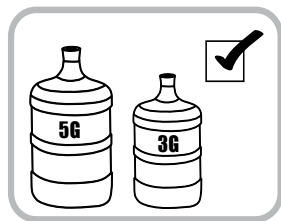
## 8. INSTRUCCIONES PARA COLOCAR EL BOTELLON DE AGUA

**ADVERTENCIA:** Solo use botellones de 3 o 5 galones con este dispensador de agua.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese que la unidad esté apagada cuando los tanques de agua caliente y fría estén vacíos. Siempre debe haber agua dentro de los tanques antes de prender cualquier interruptor.

### Colocar botellones con tapa a prueba de derrames

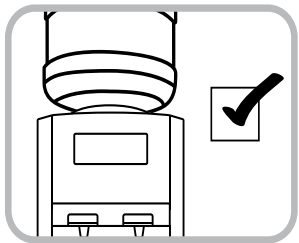
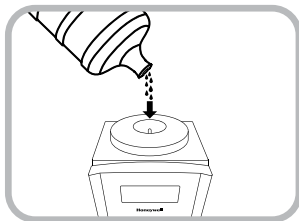
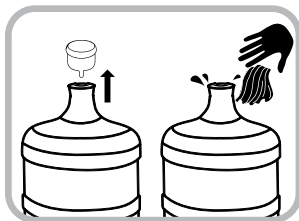
- Esta unidad contiene un embudo con punta para evitar derrames cuando se usan botellones con tapa a prueba de derrames.
- Levante cuidadosamente el botellón (aprox. 40 libras por el botellón de 5 galones). Doble sus rodillas para levantar el botellón, no su espalda. No coloque las manos bloqueando la abertura del botellón mientras lo está colocando. Pida ayuda si no le es posible levantar el botellón.
- Invierta el botellón de 3 o 5 galones sobre la unidad y cuidadosamente permita que el cuello del botellón se deslice dentro del embudo, asegúrese que la tapa a prueba de derrames se deslice hacia la punta del embudo.
- La punta del embudo romperá el sello de la tapa a prueba de derrames permitiendo que el agua fluya sin derrames desde el botellón hacia el embudo y los tanques de agua.
- Permita que el agua llene todos los tanques por aproximadamente un minuto.
- Presione en las llaves de agua para confirmar que el agua fluye en todos los grifos.
- Conecte la unidad al toma corriente.
- Prenda el interruptor de agua caliente, espere unos minutos y prenda el interruptor de agua fría. Permita que la unidad alcance las temperaturas mínimas del agua fría y caliente. Esto tomará aproximadamente 45 minutos y las Luces Indicadoras se apagarán.
- Pruebe la temperatura del agua presionando cada una de las llaves.
- Su dispensador de agua está listo para ser utilizado.



## 8. INSTRUCCIONES PARA COLOCAR EL BOTELLON DE AGUA

### Colocar botellones sin tapa a prueba de derrames

- Remueva la tapa del botellón de agua de 3 o 5 galones y utilice un paño limpio para limpiar el cuello del botellón.
- Levante cuidadosamente el botellón (aprox. 40 libras por el botellón de 5 galones). Doble sus rodillas para levantar el botellón, no su espalda. No coloque las manos bloqueando la abertura del botellón mientras lo está colocando. Por favor pida ayuda si no le es posible levantar el botellón.
- Invierta el botellón de 3 o 5 galones sobre la unidad y cuidadosamente permita que el cuello del botellón se deslice dentro del embudo, asegúrese que el cuello se deslice hacia la punta del embudo.
- Permita que el agua llene todos los tanques por aproximadamente un minuto.
- Presione en las llaves de agua para confirmar que el agua fluye en todos los grifos.
- Conecte la unidad al toma corriente.
- Prenda el interruptor de agua caliente, espere unos minutos y prenda el interruptor de agua fría. Permita que la unidad alcance las temperaturas mínimas del agua fría y caliente. Esto tomará aproximadamente 45 minutos y las Luces Indicadoras se apagarán.
- Pruebe la temperatura del agua presionando cada una de las llaves.
- Su dispensador de agua está listo para ser utilizado.



### Pasos para reemplazar botellones de agua

**ADVERTENCIA:** : Asegúrese que la unidad esté apagada cuando los tanques de agua caliente y fría estén vacíos. Siempre debe haber agua dentro de los tanques antes de prender cualquier interruptor.

- Apague los interruptores de agua caliente y fría.
- Retire el botellón vacío del dispensador.
- Proceda a colocar el nuevo botellón siguiendo las INSTRUCCIONES PARA COLOCAR EL BOTELLON DE AGUA.

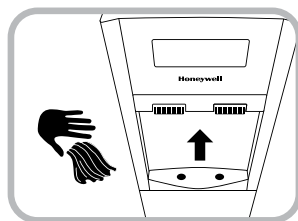
## 9. MANTENIMIENTO

### **CUIDADO:**

- Antes de limpiar la unidad apague los interruptores del agua caliente y fría, y desenchufe la unidad del toma corriente.
- Nunca utilice elementos corrosivos o químicos para limpiar esta unidad.
- Cuando la unidad no esté en uso, almacénela en un lugar seco y fuera del contacto directo con la luz solar.

### Limpieza externa del enfriador de agua

- Para limpiar el exterior de la unidad, utilice un paño suave con agua tibia. Evite utilizar limpiadores abrasivos y materiales duros para prevenir daños y/o rayones a la unidad.
- Limpie la bandeja de derrames con frecuencia para evitar la acumulación de agua. Para remover la bandeja de derrames simplemente levante y hale hacia fuera.
- Para limpiar la parte posterior de la máquina, limpie con un saca polvo, un paño de microfibra y/o aspire el espiral de alambre usando el accesorio de cepillo de la aspiradora (por favor refiérase al manual de instrucciones del usuario de la aspiradora).



### Almacenamiento del enfriador de agua

Por favor siga estas instrucciones para almacenar esta unidad cuando no vaya a ser utilizada por un largo periodo de tiempo.

- Apague los interruptores del agua caliente y fría. Desenchufe el cable de electricidad del tomacorriente.
- Drene el agua usando las llaves y la tapa de drenaje.
- Esta unidad debe ser almacenada verticalmente y protegida del polvo.

## 10. ESPECIFICACIONES TECNICAS

<b>Numero de Modelo</b>	HWB1042B/S/W
<b>Voltaje y Frecuencia</b>	110V/60Hz
<b>Corriente Total</b>	500W
<b>Poder de Calentamiento</b>	85W
<b>Capacidad de Calentamiento</b>	5L/h - $\geq 90^{\circ}\text{C}$ (1.32 G/h - $\geq 194^{\circ}\text{F}$ )
<b>Capacidad de Enfriamiento</b>	2L/h - $\leq 10^{\circ}\text{C}$ (0.53 G/h - $\leq 50^{\circ}\text{F}$ )
<b>Refrigerante al Compresor</b>	Eco Ambiental R134a

## 11. GUIA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**SI ESTA UNIDAD NO ESTÁ FUNCIONANDO CORRECTAMENTE, REVISE LA SIGUIENTE TABLA PARA RESOLVER LOS PROBLEMAS MÁS COMUNES:**

Problema	Causa Posible	Solución
No sale agua de los grifos	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay agua dentro de los tanques.</li> <li>Los tanques y/o tubos dentro de la unidad están atorados.</li> <li>Las llaves no están funcionando apropiadamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese que los tanques tienen agua.</li> <li>Contacte Servicio al Consumidor.</li> </ul>
No dispensa agua caliente	<ul style="list-style-type: none"> <li>El interruptor del agua caliente está apagado.</li> <li>La unidad se ha sobrecalentado.</li> <li>El interruptor de agua caliente está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda el interruptor de agua caliente. Pruebe la temperatura después de 45 minutos.</li> <li>Apague el interruptor de agua caliente y permita que la unidad descance por 1 hora. Encienda nuevamente el interruptor de agua caliente (asegúrese que los tanques tengan agua adentro).</li> <li>Contacte Servicio al Consumidor.</li> </ul>
No dispensa agua fría	<ul style="list-style-type: none"> <li>El interruptor del agua fría está apagado.</li> <li>La unidad se ha sobrecalentado.</li> <li>El interruptor de agua fría está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encienda el interruptor de agua fría. Pruebe la temperatura después de 45 minutos.</li> <li>Apague los interruptores de agua fría y caliente, y permita que la unidad descance por 1 hora. Encienda ambos interruptores otra vez (asegúrese que los tanques tengan agua adentro).</li> <li>Contacte Servicio al Consumidor.</li> </ul>
Fuga de agua en la unidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>La bandeja de derrames está llena.</li> <li>El botellón de agua no fue colocado correctamente.</li> <li>Fuga de agua dentro de la unidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vacíe la bandeja de derrames.</li> <li>Apague los interruptores de agua caliente y fría y seque la parte exterior de la unidad y sus alrededores.</li> <li>Si el problema continúa, contacte Servicio al Consumidor.</li> </ul>
Olor en el agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nueva unidad.</li> <li>La unidad no ha sido usada por un largo periodo de tiempo.</li> <li>Tal vez tenga un problema de algas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proceda a seguir las instrucciones de Instalar su Dispensador por Primera Vez en la página 8.</li> </ul>
Descargas eléctricas bajas	<ul style="list-style-type: none"> <li>La unidad no está correctamente conectada a tierra.</li> <li>El cable de electricidad está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Por favor llame a un electricista certificado para que lo asista con cualquier problema eléctrico.</li> <li>Si el problema continúa, contacte Servicio al Consumidor</li> </ul>

Para cualquier problema no incluido en esta tabla, por favor contacte Servicio al Consumidor al: (0212) 5142950 / (0212) 5142955

No intente desarmar la unidad por sí mismo. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de los daños o incidentes que resulten de esta acción, la cual también anulará la garantía del fabricante.

**Mitrana Group Inc.**

Av. Interamericana y Roberto  
Eisemann, Coronado Mall, P 2, Ofc. 35ª  
Panamá.

Para preguntas en relación a Mitrana Group Inc o  
los enfriadores Honeywell por favor contactar el  
número: 1-855-HWHELP1 (1-855-494-3571).  
Tarifas internacionales pueden aplicar.  
O visite: [www.honeywellwatercoolers.com](http://www.honeywellwatercoolers.com)

Distribuido por:  
Inversiones HWVenezuela C.A.  
RIF: J-31737082-1  
4ta. Ave. con 5ta. Transv. de Los Palos Grandes,  
Quinta Mandalay, Caracas, Venezuela  
Tel: **(0212) 5142950 / (0212) 5142955**  
[www.grupoaluminum.com](http://www.grupoaluminum.com)

© 2012 Mitrana Group Inc. Todos los derechos  
reservados  
IM01- HWBD1042B/W/S-2012-11  
La marca Honeywell es usada bajo licencia de  
Honeywell International Inc. Honeywell International Inc.  
No hace ninguna representación de garantía de este  
producto.  
Este producto es fabricado por Mitrana Group Inc.